

*/tempel: See tõlge koosneb 2
leheküljest/3 lehest.
Kuupäev: 07.09.2025
Number: Ov-126/25/*

Notariaalselt kinnitatud tõlge sloveeni keelest horvaadi keelde

SLOVEENIA VABARIIGI TURUINSPEKTORI TEADE

/allkiri/

*/pitsat: Maja Oreški (Špiranec) - Nedelishche küla -
Kohtutõlk sloveeni keelest/keelde/*

Notariaalselt kinnitatud tõlge sloveeni keelest horvaadi keelde

/Sloveenia Vabariigi vapp /

**SLOVEENIA VABARIIGI MAJANDUS-, TURISMI- JA
SPORDIMINISTEERIUM**

SLOVEENIA VABARIIGI TURUINSPEKTSIOON

St. Dunajska Cesta 160, 1000 Ljubljana

SLOVEENIA VABARIIGI TURUINSPEKTSIOON
Allkirjastaja: Tina Miklavčič
Väljaandja: Sloveenia Vabariik
Number: 17 18 24 04 00 00 00 56 7d 79 0d
Kehtiv kuni: 24.02.2026
Allkirjastamise kellaeg: 09:19 10.06.2025
Dokumendi number: 0071-473/2025-2
Internetiaadress: www.ti.gov.si
DOKUMENT ON ALLKIRJASTATUD ELEKTROONILISE
ALLKIRJAGA

Tel.: 01 280 87 00

E-post: gp.tirs@gov.si

Veebisait: www.tirs.si

Number: 0071-473/2025-2

Kuupäev: 10.06.2025

Teema: Müüja kulude hüvitamise kehtivus tarbija keeldumise korral pakist vebimüügi ajal

Seoses: Teie e-kiri kuupäevaga 09.06.2025.

Oleme saanud teie e-kirja, milles võtate meiega ühendust seoses raskustega, mis teie ettevõtte on seoses vebikaubanduse tegevusega ja kogeb suurt hulka pakke tagasi lükatud. See toob ettevõttele kaasa kulusid ja avaldab negatiivset mõju keskkonnale. Tekib küsimus, kas ettevõtte saab tellijalt, kes tegi tellimuse, kuid ei tulnud pakile järele, võtta paki saatmis- ja tagastamiskulusid. Samuti huvitab teid, kas sellise kahju kohta on olemas kohtupraktika ja kas Sloveenia Vabariigi Turuinspeksioonil on mehhanismid müüja kaitsmiseks ebaausate ostjate eest.

Esiteks tahaksime märkida, et Sloveenia Vabariigi turujärelevalveasutus kui kontrolliasutus saab üksikjuhtumit hinnata ainult avatud kontrollimenetluse raames ja ka siis ainult kõigi juhtumi faktide ja asjaolude uurimise põhjal. Seetõttu esitame allpool vaid mõned üldised selgitused.

Vastavalt tarbijakaitseseaduse artiklile 134 (Sloveenia Vabariigi ametlik väljaanne "RS ametlik väljaanne" nr 130/22; edaspidi "tarbijakaitseseadus"), välja arvatud artiklis 135 sätestatud juhtudel, on tarbijal õigus kaugjuhtimisega sõlmitud lepingust taganeda põhjust avaldamata hiljemalt 14 päeva jooksul kauba kättesaamisest.

Lepingust õigeaegse taganemise korral on ettevõtte vastavalt tarbijaõiguste kaitse seaduse artiklile 143 kohustatud tagastama tarbijale kõik laekunud maksed hiljemalt 14 päeva jooksul alates taganemisteate kättesaamisest. Ettevõtte peab laekunud makseid kinni kuni tagastatava kauba kättesaamise hetkeni või kuni tarbija esitab tõendid kauba tagasisaatmise kohta, välja arvatud juhul, kui ettevõtte pakub tagastatud kauba vastuvõtmist iseseisvalt. Tarbija õiguste kaitse seaduse artikli 141 2. osa kohaselt on tarbija lepingu lõpetamisel kohustatud tasuma ainult kauba tagastamise kulud, välja arvatud juhtudel, kui need kulud katab ettevõtte või kui ettevõtte ei ole tarbijat nende kulude kandmisest eelnevalt teavitanud.

*/pitsat: Maja Oreški (Špiranec) - Nedelishche küla -
Kohtutõlk sloveeni keelest/keelde/*

Tarbijakaitseaduse artikli 138 kohaselt esitab tarbija ettevõttele taganemisteate vormis, mis on ette nähtud Kaug teel või väljaspool ettevõtte tegevusruume sõlmitud lepingust taganemise õiguse teostamise vormide määramise (Sloveenia Vabariigi ametlik väljaanne) nr213RS" või ametlik väljaanne. üheselt mõistetav avaldus, millest järeldub, et ta taganeb lepingust, või ettevõtja veebilehe kaudu, kui ettevõtte annab tarbijale võimaluse täita ja esitada taganemisavaldus elektrooniliselt või esitada vastav üheselt mõistetav taganemisavaldus. Sel juhul lasub taganemisõiguse kasutamise osas tõendamiskohustus tarbijal.

Seega loetakse kehtivaks lepingust taganemiseks iga selgesõnaline teade tarbijale kaugjuhtimisega sõlmitud lepingust taganemise kohta, mille kohaselt saab tarbija kasutada taganemisõigust ka enne kauba kättesaamist.

Kauba kättesaamata jätmine või kättesaamisest keeldumine iseenesest (ilma keeldumisavalduseta) ei ole tarbijakaitseaduse kohaselt lepingust taganemine. Sel juhul ei ole tarbijal tarbijaõiguste kaitse seaduse kohaselt õigust lepingust taganeda ilma põhjust esitamata. Kui ettevõtte sellele vaatamata annab tarbijale võimaluse sõlmitud lepingust taganeda, siis meie hinnangul vastavalt võlaseadustiku (võlasuhete seadus) sätetele võib ettevõtte tarbijalt sisse nõuda sellega seoses tekkinud kulud, kusjuures nende kulude kehtivust ja suurust hinnatakse individuaalselt ning vaidluse korral teeb otsuse kohus. Ettevõtte võib tarbijat sellest eelnevalt teavitada, sealhulgas äritingimuste raames, millega tarbija enne lepingu sõlmimist nõuetekohaselt tutvus. Samamoodi võib ettevõtte esitada tarbijale kahju hüvitamise nõudeid juhtudel, kui leping jääb kehtima, kuid tarbija sõlmitud lepingu tingimustega vastuolus oleva tegevuse tulemusena tekivad ettevõttel teatud kulutused või kahju.

Sloveenia Vabariigi Turuinspeksioonil puudub teave kohtupraktika kohta, mis käsitleks seda tüüpi kahju tarbijaga seoses. Sloveenia Vabariigi Turujärelevalve Amet kui kontrolliasutus võib tegutseda talle vastavalt tarbijakaitseadusele antud volituste piires, kuid see ei reguleeri müüja kaitset ebaausate ostjate eest.

Lugupidamisega,

Tina Miklavcic

Turuinspektor

Saada: - e-posti teel

Maja Oreški, sündinud Špiranec, Dipl. Eng. Nedelišče külast, kohtutõlgi sloveeni keelest/keelde, Varaždini ringkonnakohtu esimehe 24. juuni 2022 otsuse nr 4-Su-211/2022-4 alusel kinnitan, et ülaltoodud tõlge on täielikult kooskõlas originaaliga, mis on tehtud sloveeni keeles.

Nädal, 07.09.2025

Number: Ov-126/25

*/pitsat: Maja Oreški (Špiranec) - Nedelishche küla -
Kohtutõlk sloveeni keelest/keelde /*

Swan Translations, Šafarikova 90, Bačka Palanka, Srbija, +381 64 5016286, info@swan.co.rs www.swan.co.rs

